



Interreg
Polska-Słowacja

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



**Umowa o dofinansowanie projektu Pomocy Technicznej /
Zmluva o poskytnutí finančného príspevku pre projekt Technickej asistencie**

Umowa o dofinansowanie nr PLSK.04.01.00-00-0001/19,
na realizację projektu Zapewnienie funkcjonowania
Koordynatora Krajowego dla programu Interreg V-A
PL-SK 2014-2020 – etap II / Assuring of activities of
National Coordinator (NC) for OP Interreg V-A PL-SK
2014-2020 – stage II,
zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 1/2019 z
dnia 21.01.2019, stanowiącą załącznik nr 3 do
niniejszej umowy,

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej
Interreg V-A Polska- Słowacja 2014-2020,
zawarta pomiędzy:

**Ministrem Inwestycji i Rozwoju Rzeczypospolitej
Polskiej,**

z siedzibą: ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa,
Polska,

działającym jako Instytucja Zarządzająca Programu
Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-
Słowacja 2014-2020,

zwanym dalej „Instytucją Zarządzającą”,

reprezentowanym przez: Rafała Balińskiego,
Dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej
w Ministerstwie Inwestycji i Rozwoju, na podstawie
pełnomocnictwa z dnia 14 lutego 2018 roku,
stanowiącego załącznik nr 1 do umowy,

oraz

**Ministerstwem Rolnictwa i Rozwoju Obszarów
Wiejskich Republiki Słowackiej,**

z siedzibą: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava,
Republika Słowacji,

nazwa i adres banku: Štátna pokladnica, Radlinského
32, 810 05 Bratislava 15, Republika Słowacji
Kod bankowy (BIC lub SWIFT): 8180/SPSRSKBA
IBAN: SK 45 8180 0000 0070 0038 4317,

zwanym dalej „partnerem wiodącym”,

reprezentowanym przez: Panią Gabrielę Matečną,

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č.
PLSK.04.01.00-00-0001/19,
na realizáciu projektu Zabezpečenie činnosti
Národného orgánu (NO) pre OP Interreg V-A PL-SK
2014-2020 – etapu II,

podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 1/2019
zo dňa 21.01.2019, ktorý tvorí prílohu č. 3 k zmluve,

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-
A Poľsko-Slovensko 2014-2020,
uzatvorená medzi:

Ministrom investícií a rozvoja Poľskej republiky,

so sídlom: ul. Wspólna 2/4, 00-926 Varšawa, Poľsko

pôsobiacim ako Riadiaci orgán Programu cezhraničnej
spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020,

ďalej len „Riadiaci orgán”,

zastúpeným: Rafał Baliński, Riaditeľ odboru územnej
spolupráce Ministerstva investícií a rozvoja, na základe
splnomocnenia zo dňa 14 februára 2018, ktoré tvorí
prílohu č. 1 k tejto zmluve.

a

**Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka
Slovenskej republiky**

so sídlom: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava,
Slovenská republika,

názov a adresa banky: Štátna pokladnica,
Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15, Slovenská
republika
Kód banky (BIC alebo SWIFT): 8180/SPSRSKBA
IBAN: SK 45 8180 0000 0070 0038 4317,

ďalej len „vedúcim partnerom”,

zastúpeným: Gabriela Matečná, Ministerka

Minister rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich, zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

Definicje

Ilekoć w umowie mowa jest o:

- 1) „aktualnym Podręczniku beneficjenta” – należy przez to rozumieć dokument uchwalony przez Komitet Monitorujący, którego zmiany również zatwierdza Komitet Monitorujący, zawierający zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania projektu oraz jego trwałości. Partner wiodący ma dostęp do aktualnego Podręcznika beneficjenta i jest niezwłocznie informowany, za pośrednictwem strony internetowej Programu o jego zmianach oraz o terminie, od którego nowa wersja Podręcznika beneficjenta obowiązuje;
- 2) centralnym systemie teleinformatycznym” – należy przez to rozumieć system teleinformatyczny wspierający realizację Programu, za którego budowę i funkcjonowanie odpowiada minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego;
- 3) „częściowym wniosku o płatność” – należy przez to rozumieć wniosek o płatność przedkładany przez partnera wiodącego i partnera projektu do Kontrolera na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta oraz w umowie, obrazujący postępy w realizacji części projektu realizowanej przez danego partnera projektu lub partnera wiodącego;
- 4) „dofinansowaniu” – należy przez to rozumieć środki finansowe pochodzące z EFRR;
- 5) „dokumentach programowych” – należy przez to rozumieć dokumenty zatwierdzone przez Instytucję Zarządzającą lub Komitet Monitorujący, mające zastosowanie do wdrażania Programu;
- 6) „EFRR” – należy przez to rozumieć Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego;
- 7) „elektronicznych wersjach dokumentów” – należy przez to rozumieć dokumenty istniejące wyłącznie w postaci elektronicznej lub ich kopie, oryginalne dokumenty elektroniczne posiadające także wersję papierową, jak również skany i fotokopie oryginalnych dokumentów papierowych, opisane przez partnera wiodącego lub partnera projektu zgodnie z wymaganiami określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta;
- 8) „Komitecie Monitorującym” – należy przez to rozumieć Komitet Monitorujący, o którym mowa w art. 47 rozporządzenia ogólnego;

pódoehospodárstva a rozvoja vidieka SR, spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

ďalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

Definície

Vždy, keď sa v tejto zmluve uvádza:

- 1) „aktuálna príručka pre prijímateľa” – rozumie sa tým dokument schválený Monitorovacím výborom, v ktorom sú uvedené zásady pripravovania, realizácie, monitorovania a vyúčtovania projektu a jeho udržateľnosti. Vedúci partner má prístup k aktuálnej Príručke pre prijímateľa a prostredníctvom webovej stránky Programu je bezodkladne informovaný o jej zmenách ako aj o dátume, od ktorého je nová verzia Príručky pre prijímateľa platná;
- 2) „centrálny informačný systém” – rozumie sa tým informačný systém podporujúci realizáciu Programu, za ktorého vytvorenie a fungovanie je zodpovedný minister, ktorý má na starosti oblasť regionálneho rozvoja.
- 3) „čiasťková žiadosť o platbu” – rozumie sa tým žiadosť o platbu predkladaná vedúcim partnerom projektovým partnerom kontrolórovi, v súlade s pravidlami určenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a v zmluve, ktorá preukazuje postup realizácie časti projektu implementovanej daným projektovým partnerom alebo vedúcim partnerom;
- 4) „finančný príspevok” – rozumejú sa tým finančné prostriedky z EFRR;
- 5) „programová dokumentácia” – rozumejú sa tým dokumenty schválené Riadiacim orgánom alebo Monitorovacím výborom, vzťahujúce sa na implementáciu programu;
- 6) „EFRR” – rozumie sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja;
- 7) „elektronická verzia dokumentov” – rozumejú sa tým dokumenty výlučne v elektronickej podobe alebo ich fotokópie, originálne elektronicke dokumenty, existujúce takisto v papierovej verzii, ako aj skeny a fotokópie originálnych papierových dokumentov, opísané vedúcim partnerom alebo projektovým partnerom v súlade s požiadavkami určenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
- 8) „monitorovací výbor” – rozumie sa tým Monitorovací výbor, ktorý je uvedený v čl. 47 všeobecného nariadenia;

- 9) „Kontrolerze” – należy przez to rozumieć kontrolera, o którym mowa w art. 23 ust. 4 rozporządzenia EWT; w przypadku projektu, którego dotyczy umowa funkcję Kontrolera pełni Departament Kontroli Realizacji Programów Współpracy Transgranicznej w Ministerstwie Rolnictwa i Rozwoju Wsi Republiki Słowackiej;
- 10) „korekcje finansowej” – należy przez to rozumieć kwotę, o jaką pomniejsza się dofinansowanie dla projektu w związku z nieprawidłowością stwierdzoną w zatwierdzonym częściowym wniosku o płatność lub wniosku o płatność dla projektu;
- 11) „krajowym współfinansowaniu” – należy przez to rozumieć wkład własny partnera wiodącego w całkowity koszt projektu, określony we wniosku o dofinansowanie;
- 12) „nieprawidłowości” – należy przez to rozumieć nieprawidłowość, o której mowa w art. 2 pkt 36 rozporządzenia ogólnego;
- 13) „należnym dofinansowaniu” – należy przez to rozumieć środki EFRR, które kwalifikuje się do wypłaty partnerowi wiodącemu na podstawie przedstawionych i zatwierdzonych wydatków kwalifikowalnych;
- 14) „rachunku partnera wiodącego” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy, na który przekazywane jest dofinansowanie, wskazany w komparycji umowy;
- 15) „rachunku Programu” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy, na którym są gromadzone środki finansowe EFRR przekazane na potrzeby Programu przez Komisję Europejską;
- 16) „rozporządzeniu EWT” – należy przez to rozumieć rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu „Europejska współpraca terytorialna” (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, str. 259-280 z późn. zm.);
- 17) „rozporządzeniu ogólnym” – należy przez to rozumieć rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, str. 320-469 z późn.
- 9) „kontrolór” – rozumie sa tým kontrolór, ktorý sa uvádza v čl. 23 ods. 4 nariadenia EÚS; v prípade projektu, na ktorý sa vzťahuje zmluva, úlohu kontrolóra plní Odbor kontroly implementácie programov cezhraničnej spolupráce na Ministerstve pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky;
- 10) „finančná korekcia” – rozumie sa tým suma, o ktorú sa finančný príspevok pre projekt znižuje, v súvislosti s nezrovnalosťou zistenou v schválenej čiastkovej žiadosti o platbu alebo žiadosti o platbu pre projekt;
- 11) „národné spolufinancovanie” – rozumie sa tým vklad vedúceho partnera do celkovej hodnoty projektu, určenej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
- 12) „nezrovnalosť” – rozumie sa tým nezrovnalosť, ktorá je uvedená v čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia;
- 13) „schválený príspevok” – rozumie sa tým prostriedky EFRR, určené na vyplatenie vedúcemu partnerovi na základe predložených a schválených oprávnených výdavkov.
- 14) „účet vedúceho partnera” – rozumie sa tým bankový účet uvedený v úvode zmluvy, na ktorý sa prevedie finančný príspevok;
- 15) „účet programu” – rozumie sa tým bankový účet, na ktorom sú uložené finančné prostriedky z EFRR, prevedené Európskou komisiou na potrebu realizácie programu;
- 16) „nariadenie EÚS” – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa „Európska územná spolupráca” z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 259-280 v znení neskorších predpisov);
- 17) „všeobecné nariadenie” – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 320-469 v znení neskorších predpisov);

zm.);

- 18) „SL2014” – należy przez to rozumieć aplikację główną centralnego systemu teleinformatycznego, spełniającą wymogi art. 122 ust. 3 i art. 125 ust. 2 lit. d rozporządzenia ogólnego oraz art. 24 rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 480/2014 z dnia 3 marca 2014 r. uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego (Dz. Urz. UE L 138 z 13.05.2014, str. 5, z późn. zm.), wspierającą bieżący proces zarządzania, monitorowania i oceny Programu, w której są gromadzone i przechowywane dane na temat realizowanych projektów oraz umożliwiającą partnerom projektu i partnerom wiodącym rozliczanie realizowanych projektów;
- 19) „stopie dofinansowania” – należy przez to rozumieć iloraz wartości dofinansowania przyznanego dla całego projektu i wartości całkowitych wydatków kwalifikowalnych projektu (określonej we wniosku o dofinansowanie projektu) wyrażony w procentach z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Stopa dofinansowania nie może przekroczyć 85,00% wydatków kwalifikowalnych przyznanych partnerowi wiodącemu;
- 20) „stronie internetowej Programu” – należy przez to rozumieć stronę <http://www.plsk.eu/>;
- 21) „trwałości” – należy przez to rozumieć zakaz wprowadzania zasadniczych modyfikacji projektu, określonych w art. 71 rozporządzenia ogólnego, w okresie 5 lat od płatności końcowej na rzecz partnera wiodącego;
- 22) „wniosku o dofinansowanie” – należy przez to rozumieć wniosek o dofinansowanie projektu w ramach Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 o numerze PLSK.04.01.00-00-0001/19 wraz ze wszystkimi załącznikami, zatwierdzony przez Komitet Monitorujący Programu w dniu 21.01.2019 i stanowiący załącznik do umowy;
- 23) „wniosku o płatność” – należy przez to rozumieć wniosek o płatność przedkładany przez partnera wiodącego do Instytucji Zarządzającej na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku beneficjenta oraz umowie, obrazujący postępy w realizacji projektu;
- 24) „wydatkach kwalifikowalnych” – należy przez to
- 18) „SL2014” – rozumie sa tým hlavná aplikácia centrálneho informačného systému, splňajúca požiadavky uvedené v čl. 122 ods. 3 a čl. 125 ods. 2 písm. d všeobecného nariadenia a čl. 24 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 480/2014 z 3. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom фонде regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom фонде, Kohéznom фонде, Európskom poľnohospodárskom фонде pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom фонде a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom фонде regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom фонде, Kohéznom фонде a Európskom námornom a rybárskom фонде (Ú. v. EÚ L 138 zo 13.05.2014, s. 5, v znení neskorších predpisov), ktorá podporuje bežný proces riadenia, monitorovania a hodnotenia Programu, v ktorej sú zhromažďované a uschovávané údaje, týkajúce sa realizovaných projektov ako aj umožňujúca projektovým partnerom a vedúcim partnerom vyúčtovanie realizovaných projektov;
- 19) „miera spolufinancovania” – rozumie sa tým pomer hodnoty finančného príspevku poskytnutého pre celý projekt a hodnoty celkových oprávnených výdavkov projektu (špecifikovanej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku), vyjadrený s presnosťou na dve desatinné miesta. Miera spolufinancovania nemôže prekročiť 85,00 % oprávnených výdavkov vedúceho partnera ;
- 20) „webová stránka programu” – rozumie sa tým webová stránka <http://www.plsk.eu/>;
- 21) „udržateľnosť” – rozumie sa tým zákaz vykonávať podstatné modifikácie v projekte, uvedené v čl. 71 všeobecného nariadenia, v období 5 rokov od poslednej platby pre vedúcim partnerom;
- 22) „žiadost' o poskytnutie finančného príspevku” – rozumie sa tým žiadost' o poskytnutie finančného príspevku na projekt v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 s číslom PLSK.04.01.00-00-0001/19 spolu so všetkými prílohami, schválená Monitorovacím výborom programu dňa 21.01.2019, ktorá tvorí prílohu k zmluve;
- 23) „žiadost' o platbu” – rozumie sa tým žiadost' o platbu predkladaná vedúcim partnerom Riadiacemu orgánu v súlade s pravidlami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a v zmluve, ktorá preukazuje postup realizácie projektu;
- 24) „oprávnené výdavky” – rozumie sa tým výdavky alebo náklady riadne vynaložené vedúcim partnerom v súvislosti s realizáciou projektu, v

rozumieć wydatki lub koszty prawidłowo poniesione przez partnera wiodącego w związku z realizacją projektu w ramach Programu, zgodnie z umową, przepisami prawa unijnego i prawa krajowego partnera wiodącego oraz aktualnym Podręcznikiem beneficjenta i „Szczegółowymi warunkami wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020”;

- 25) „wydatku niekwalifikowalnym” – należy przez to rozumieć każdy wydatek lub koszt, który nie może być uznany za wydatek kwalifikowalny;
- 26) „wydatku poniesionym nieprawidłowo” – należy przez to rozumieć wydatek, o którym mowa w art. 2 pkt 36 rozporządzenia ogólnego.

§ 2

Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy jest określenie warunków, na których Instytucja Zarządzająca przekazuje dofinansowanie na realizację projektu, a partner wiodący realizuje projekt, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, stanowiącym załącznik do umowy, w tym określonym tam budżetem projektu wraz z późniejszymi zmianami wprowadzonymi zgodnie z § 13 umowy i aktualnymi dokumentami programowymi.
2. Umowa w szczególności określa prawa i obowiązki Stron, dotyczące wdrażania projektu w zakresie sposobu i warunków, na jakich jest przekazywane dofinansowanie i jest realizowane: monitorowanie, wnioskowanie o płatność, przekazywanie płatności, kontrola i audyt, informacja i promocja, a także zarządzanie projektem.
3. W trakcie wdrażania projektu oraz w okresie jego trwałości, partner wiodący postępuje zgodnie z:
 - 1) obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego, w szczególności:
 - a) rozporządzeniem EWT;
 - b) rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylecia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, str. 289-302 z późn. zm);
 - c) rozporządzeniem ogólnym;
 - d) rozporządzeniami wykonawczymi Komisji Europejskiej uzupełniającymi rozporządzenie ogólne, rozporządzenie EWT oraz rozporządzenie, o którym mowa w lit. b;
 - e) przepisami krajowymi w zakresie ochrony

rámci programu, v súlade so zmluvou, právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi vedúcim partnerom, aktuálnou Príručťou prijímateľa a „Osobitnými podmienkami využitia prostriedkov technickej asistencie v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020”;

- 25) „neoprávnený výdavok” – rozumie sa tým akýkoľvek výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok;
- 26) „neoprávnené vynaložený výdavok” – rozumie sa tým nezrovnalosť podľa čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia.

§ 2

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je stanovenie podmienok, za ktorých Riadiaci orgán poskytuje finančný príspevok na realizáciu projektu, a vedúci partner realizuje projekt v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku, ktorý tvorí prílohu k zmluve, vrátane tam určeného rozpočtu projektu, v znení neskorších zmien, ktoré sa uvedú v súlade s § 13 zmluvy a s aktuálnou dokumentáciou programu.
2. Zmluva predovšetkým stanovuje práva a povinnosti zmluvných strán týkajúce sa implementácie projektu v rozsahu spôsobu a podmienok, za akých je poskytovaný finančný príspevok a za ktorých sa uskutočňuje: monitorovanie, predkladanie žiadosti o platbu, poskytovanie platieb, kontrola a audit, informácia a propagácia, ako aj riadenie projektu.
3. Počas implementácie projektu a v období jeho udržateľnosti vedúci partner je povinný konať v súlade s:
 - 1) platnými právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, a to najmä:
 - a) nariadením EÚS;
 - b) nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 (U. v. L 347 z 20.12.2013, str. 289-302 v znení neskorších predpisov);
 - c) všeobecným nariadením;
 - d) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie, ktoré dopĺňujú všeobecné nariadenie, nariadenie EÚS a nariadenie uvedené v písm. b;

danych osobowych;

f) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie zamówień publicznych;

2) aktualnymi dokumentami programowymi, w szczególności:

a) Programem Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja, zatwierdzonym decyzją Komisji Europejskiej nr C (2015) 889 z dnia 12 lutego 2015 z późn. zm;

b) aktualnym Podręcznikiem beneficjenta, opublikowanym na stronie internetowej Programu (w zakresie wskazanym w niniejszej umowie);

c) „Szczegółowymi warunkami wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020”, stanowiącymi załącznik do niniejszej umowy;

3) zasadami i wytycznymi krajowymi i unijnymi, w szczególności:

a) komunikatem wyjaśniającym Komisji dotyczącym prawa wspólnotowego obowiązującego w dziedzinie udzielania zamówień, które nie są lub są jedynie częściowo objęte dyrektywami w sprawie zamówień publicznych (Dz. Urz. UE C 179 z 01.08.2006, str. 2),

b) dokumentem wydanym przez Komisję Europejską dotyczącym określania korekt finansowych;

4) Porozumieniem pomiędzy Instytucją Zarządzającą, a Instytucją Krajową (tzw. Memorandum of Understanding).

4. Partner wiodący oświadcza, że zapoznał się z wymienionymi powyżej dokumentami i przyjmuje do wiadomości sposób udostępniania mu zmian tych dokumentów.

5. Partner wiodący potwierdza prawdziwość danych zawartych w umowie i w załącznikach stanowiących jej integralną część.

6. Partner wiodący zobowiązuje się do stosowania obowiązujących przepisów prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych, o których mowa w ust. 3.

7. W przypadku rozbieżności między postanowieniami Podręcznika beneficjenta i „Szczegółowymi warunkami wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020”, rozstrzygają postanowienia „Szczegółowych warunków wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A

e) wewnątrzpaństwowymi przepisami w obszarze ochrony osobnych údajov;

f) wewnątrzpaństwowymi a európskymi predpismi o verejnom obstarávaní;

2) aktuálnou programovou dokumentáciou, a to najmä:

a) Programom cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko, ktorý je schválený rozhodnutím Európskej komisie č. C (2015) 889 z 12. februára 2015 v znení neskorších predpisov;

b) aktuálnou Príručkou pre prijímateľa zverejnenou na webovej stránke programu (v rozsahu uvedenom v tejto zmluve);

c) „Osobitnými podmienkami využitia prostriedkov technickej asistencie v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020“, ktoré tvoria prílohu k tejto zmluve;

3) vnútroštátnymi a európskymi pravidlami a pokynmi, a to najmä:

a) výkladovým oznámením Komisie o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo len čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ C 179 z 01. 08. 2006, s. 2),

b) dokumentom vydaným Európskou komisiou, týkajúcim sa určovania finančných korekcií;

4) Memorandom o porozumení medzi Riadiacim orgánom a vnútroštátnym orgánom (tzw. Memorandum of Understanding).

4. Vedúci partner prehlasuje, že sa oboznámil s vyššie uvedenými dokumentmi a berie na vedomie spôsob sprístupňovania zmien týchto dokumentov.

5. Vedúci partner potvrdzuje správnosť údajov uvedených v tejto zmluve a v prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú časť.

6. Vedúci partner sa zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy EÚ a vnútroštátne predpisy, uplatňovať aktuálnu programovú dokumentáciu, ako aj vnútroštátne a európske pravidlá a pokyny uvedené v ods. 3.

7. V prípade rozdielov medzi ustanoveniami Príručky pre prijímateľa a „Osobitných podmienok využitia prostriedkov technickej asistencie v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020“, prednosť majú ustanovenia „Osobitných podmienok využitia prostriedkov technickej asistencie v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020“.

§ 3

Budżet projektu

1. Dofinansowanie przyznane dla projektu wynosi nie więcej niż: 1 015 808,26 EUR (słownie: jeden milion piętnaście tysięcy osiemset osiem euro i dwadzieścia sześć euro centy), przy czym stopa dofinansowania jest określona we wniosku o dofinansowanie.
2. Przyznane dofinansowanie jest przeznaczone na refundację wydatków kwalifikowalnych poniesionych w związku z realizacją projektu. .
3. Partner wiodący zobowiązuje się wnieść współfinansowanie krajowe przeznaczone na realizację projektu w wysokości nie mniejszej niż różnica pomiędzy całkowitymi wydatkami kwalifikowalnymi projektu a należnym dofinansowaniem dla projektu.
4. Wypłata należnego dofinansowania dla projektu następuje w formie refundacji rzeczywiście poniesionych wydatków kwalifikowalnych – zgodnie z budżetem projektu przedstawionym we wniosku o dofinansowanie.
5. Wszelkie wydatki niekwalifikowalne w ramach projektu lub wydatki poniesione nieprawidłowo pokrywa partner wiodący ze środków własnych.

§ 4

Okres realizacji projektu

Okres realizacji projektu jest następujący:

1. Data rozpoczęcia działań rzeczowych w projekcie to: 1 stycznia 2019 r.;
2. Data zakończenia działań rzeczowych w projekcie to: 31 grudnia 2023 r.;
3. Data złożenia do Instytucji Zarządzającej końcowego wniosku o płatność to: 19 maja 2024 r.

§ 5

Odpowiedzialność partnera wiodącego

1. Partner wiodący jest odpowiedzialny przed Instytucją Zarządzającą za zapewnienie prawidłowego i terminowego wdrożenia całego projektu.
2. Partner wiodący ponosi wyłączną odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich za szkody, które powstały w związku z realizacją projektu. Partner wiodący zrzeka się wszelkich roszczeń w stosunku do Instytucji Zarządzającej za szkody spowodowane przez siebie lub jakkolwiek

§ 3

Rozpočet projektu

1. Finančný príspevok poskytnutý na projekt nie je vyšší ako: 1 015 808,26 EUR, (slovom: jeden milión pätnásť tisíc osemsto osem eur a dvadsať šesť centov EUR), pričom miera spolufinancovania je určená v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
2. Poskytnutý finančný príspevok je určený na refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených v súvislosti s realizáciou projektu.
3. Vedúci partner sa zaväzuje prispieť národným spolufinancovaním určeným na realizáciu projektu vo výške nie menej ako rozdiel medzi celkovou hodnotou oprávnených výdavkov projektu a poskytnutým finančným príspevkom.
4. Vyplatenie poskytnutého finančného príspevku pre projekt má formu refundácie skutočne vynaložených oprávnených výdavkov – v súlade s rozpočtom projektu uvedeným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
5. Akékoľvek neoprávnené výdavky v rámci projektu alebo neoprávnené vynaložené výdavky pokrýva Vedúci partner z vlastných prostriedkov.

§ 4

Obdobie realizácie projektu

Obdobie realizácie projektu je nasledujúce:

1. Dátum začatia vecnej realizácie v rámci projektu: 1. januára 2019;
2. Dátum zakončenia vecnej realizácie v rámci projektu: 31. decembra 2023;
3. Dátum predloženia Riadiacemu orgánu záverečnej žiadosti o platbu: 19. mája 2024.

§ 5

Zodpovednosť vedúceho partnera

1. Vedúci partner zodpovedá pre Riadiacim orgánom za zabezpečenie správnej a včasnej implementácie celého projektu.
2. Vedúci partner nesie výhradnú zodpovednosť za škody, ktoré vznikli v súvislosti s realizáciou projektu, vo vzťahu k tretím osobám. Vedúci partner sa zrieka akýchkoľvek nárokov voči Riadiacemu orgánu za škody, ktoré spôsobil on sám alebo akákoľvek tretia strana, v súvislosti s

stronę trzecią, w związku z wdrażaniem projektu.

3. W przypadku gdy Instytucja Zarządzająca, zgodnie z umową, żąda zwrotu części lub całości wypłaconego dofinansowania, partner wiodący odpowiada za zwrot tej kwoty w terminie wskazanym w wystawionym przez Instytucję Zarządzającą wezwaniu do zwrotu środków, na zasadach określonych w § 10.

§ 6

Prawo własności

Własność i inne prawa majątkowe będące wynikiem projektu należą do partnera wiodącego.

§ 7

Obowiązki partnera wiodącego

1. Partner wiodący zapewnia, że w ramach wdrażanego projektu nie wystąpi podwójne finansowanie wydatków kwalifikowalnych z funduszy Unii Europejskiej lub innych źródeł.
2. Partner wiodący prowadzi wyodrębnioną ewidencję księgową lub odrębne kody księgowe na potrzeby wdrażania projektu, w sposób umożliwiający identyfikację każdej operacji finansowej wykonanej w ramach projektu na warunkach określonych w „Szczegółowych warunkach wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020”.
3. Partner wiodący przedstawia w częściowym wniosku o płatność oraz we wniosku o płatność wyłącznie wydatki kwalifikowalne oraz zgodne z wnioskiem o dofinansowanie.
4. Partner wiodący zapewnia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w projekcie, zgodnie z wymaganiami, o których mowa w art. 115 ust. 3 rozporządzenia ogólnego, w rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. (Dz.U. L 223 z 29.7.2014, str. 7-18).
5. Partner wiodący monitoruje postęp osiagania przez projekt wartości docelowych wskaźników produktu zdefiniowanych we wniosku o dofinansowanie.
6. Partner wiodący regularnie monitoruje postęp we wdrażaniu projektu w stosunku do treści wniosku o dofinansowanie i pozostałych załączników do wniosku o dofinansowanie oraz niezwłocznie informuje Instytucję Zarządzającą o wszelkich nieprawidłowościach, okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających pełną realizację projektu, lub o zamiarze zaprzestania wdrażania projektu.
7. Partner wiodący niezwłocznie informuje Instytucję Zarządzającą o okolicznościach mających wpływ

implementacji projektu.

3. V prípade, ak Riadiaci orgán, v súlade so zmluvou, požiada o vrátenie časti alebo celého vyplateného finančného príspevku, vedúci partner je zodpovedný za vrátenie príslušnej sumy v lehote stanovenej vo výzve Riadiaceho orgánu na vrátenie finančného príspevku v súlade s ustanoveniami § 10.

§ 6

Vlastnícke právo

Vlastnícke a iné majetkové práva, ktoré sú výsledkom projektu, budú predstavovať majetok vedúceho partnera.

§ 7

Povinnosti vedúceho partnera

1. Vedúci partner zabezpečí, že v rámci implementovaného projektu nedôjde k dvojitému financovaniu oprávnených výdavkov z európskych fondov alebo iných zdrojov.
2. Vedúci partner vedie osobitnú účtovnú evidenciu alebo osobitné účtovné kódy pre potreby implementácie projektu spôsobom, ktorý umožňuje identifikáciu každej finančnej operácie vykonanej v rámci projektu za podmienok uvedených v „Osobitných podmienkach využitia prostriedkov technickej asistencie v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020”.
3. Vedúci partner vo svojich čiastkových žiadostiach o platbu a v žiadosti o platbu uvádza len oprávnené výdavky, ktoré sú v súlade s žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.
4. Vedúci partner zabezpečuje, že verejnosť je informovaná o výške spolufinancovania projektu v súlade s požiadavkami uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 (Ú. v. L 223 z 29. 7. 2014, str. 7-18).
5. Vedúci partner monitoruje postup dosahovania hodnôt cieľových ukazovateľov v projekte, definovaných v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
6. Vedúci partner pravidelne monitoruje postup implementácie projektu vo vzťahu k obsahu žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a ostatných príloh k žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a neodkladne informuje Riadiaci orgán o akýchkoľvek nezrovnalostiach, okolnostiach, ktoré môžu spôsobiť oneskorenia alebo zabrániť realizácii projektu v plnom rozsahu, alebo o zámere odstúpiť od implementácie projektu.
7. Vedúci partner neodkladne informuje Riadiaci

na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych projektu, w szczególności o potencjalnej możliwości odzyskania podatku VAT, która nie została uwzględniona na etapie przyznania określonej w § 3 kwoty dofinansowania – zgodnie z zasadami szczegółowymi określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta.

8. Partner wiodący przygotowuje i przeprowadza postępowania o udzielenie zamówienia, a także udziela zamówienia w ramach projektu zgodnie z przepisami prawa unijnego oraz krajowego, szczegółowo określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta.

9. Partner wiodący przygotowuje częściowe wnioski o płatność oraz wnioski o płatność i przekazuje je w następujących terminach:

a) przekazanie częściowego wniosku o płatność przez partnera wiodącego do Kontrolera – do 30 dni kalendarzowych od zakończenia danego okresu sprawozdawczego; w przypadku końcowego wniosku o płatność – do 30 dni kalendarzowych od daty zakończenia działań rzeczowych w projekcie określonej w umowie o dofinansowanie,

b) przekazanie wniosku o płatność przez partnera wiodącego do Instytucji Zarządzającej – do 10 dni kalendarzowych od zatwierdzenia przez Kontrolera wniosku o płatność, lecz nie później niż w terminie do 100 dni kalendarzowych po zakończeniu okresu sprawozdawczego; do 20 dni kalendarzowych w przypadku końcowego wniosku o płatność, lecz nie później niż w terminie do 140 dni kalendarzowych od daty zakończenia działań rzeczowych w projekcie określonej w umowie o dofinansowanie.

Partner wiodący poprawia stwierdzone w nich błędy i przedstawia wyjaśnienia lub uzupełnienia odpowiednio właściwemu Kontrolerowi lub Instytucji Zarządzającej w terminach wskazanych przez te instytucje.

10. Partner wiodący udostępnia dokumenty oraz udziela niezbędnych wyjaśnień właściwemu Kontrolerowi lub Instytucji Zarządzającej, we wskazanym przez te podmioty terminie.

11. Partner wiodący współpracuje z zewnętrznymi kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddaje się kontrolom lub audytom przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne, a także monitoruje wdrożenie zaleceń z tych audytów lub kontroli.

12. Partner wiodący odpowiada za utrzymanie trwałości projektu przez okres pięciu lat od daty wypłacenia płatności końcowej przez Instytucję Zarządzającą oraz na warunkach określonych w przepisach prawa unijnego oraz aktualnym

organ o okolicznościach, które mogą wieść do zmniejszenia wartości oprawnionych wydatków projektu, a to najmä o možnosti spätného získania DPH, ktoré neboli zohľadnené na etape udeľovania sumy financovania stanovenej v § 3 – v súlade so osobitnými pravidlami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.

8. Vedúci partner pripravuje a realizuje verejné obstarávanie a zadáva zákazky v rámci projektu v súlade s európskymi a vnútroštátnymi predpismi, ktoré sú uvedené v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.

9. Vedúci partner pripravuje čiastkové žiadosti o platbu a žiadosti o platbu a odovzdáva ich v týchto termínoch:

a) čiastkovú žiadosť o platbu vedúceho partnera odovzdá kontrolórovi – v lehote do 30 kalendárnych dní od ukončenia účtovného obdobia; v prípade záverečnej žiadosti o platbu – do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecnej realizácie v rámci projektu podľa ustanovení zmluvy o poskytnutí finančného príspevku,

b) žiadosť o platbu vedúceho partnera odovzdá Riadiacemu orgánu – do 10 kalendárnych dní od schválenia žiadosti o platbu kontrolórom, no najneskôr v termíne 100 kalendárnych dní po ukončení účtovného obdobia; do 20 kalendárnych dní v prípade záverečnej žiadosti o platbu, no najneskôr do 140 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecnej realizácie v rámci projektu podľa ustanovení zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.

Vedúci partner v nich opravuje zistené chyby a predkladá vysvetlenia alebo doplnenia príslušnému kontrolórovi alebo Riadiacemu orgánu v lehotách stanovených týmito inštitúciami.

10. Vedúci partner poskytuje dokumenty a potrebné vysvetlenia príslušnému kontrolórovi alebo Riadiacemu orgánu v lehote stanovenej týmito inštitúciami.

11. Vedúci partner spolupracuje s externými kontrolórmí, audítormí, hodnotiteľmi a podrobuje sa kontrolám alebo auditom vykonávaným oprávnenými národnými a európskymi orgánmi a monitoruje implementáciu odporúčaní z týchto auditov alebo kontrol.

12. Vedúci partner je zodpovedný za udržateľnosť projektu po dobu piatich rokov od dátumu vyplatenia záverečnej platby Riadiacim orgánom, v súlade s podmienkami určenými v právnych predpisoch Európskej únie a v Príručke pre prijímateľa.

Podręczniku beneficjenta.

13. Partner wiodący przechowuje dokumentację dotyczącą wdrażania projektu zgodnie z art. 71 i art. 140 rozporządzenia ogólnego. Jeżeli projekt nie zawiera inwestycji w infrastrukturę lub inwestycji produkcyjnych, wszystkie dokumenty są udostępniane przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące zakończonego projektu. W przypadku, gdy projekt zawiera inwestycje w infrastrukturę lub inwestycje produkcyjne, dokumentacja będzie udostępniana co najmniej przez okres pięciu lat od daty płatności końcowej na rzecz projektu lub przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące projektu – w zależności od tego, który termin upływa później.
14. W przypadku, gdy partner wiodący nie wywiązuje się ze swoich obowiązków w zakresie wnioskowania o płatność, informacji i promocji, poddania się kontroli lub audytu, Instytucja Zarządzająca może, niezależnie od prawa Instytucji Zarządzającej do rozwiązania umowy zgodnie z § 14, wstrzymać płatność na rzecz projektu do czasu, gdy partner wiodący wywiąże się ze swoich zobowiązań.

§ 8

Składanie częściowego wniosku o płatność i weryfikacja wydatków przez Kontrolera

1. Partner wiodący przedkłada Kontrolerowi częściowy wniosek o płatność wraz z załącznikami w terminach i na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika beneficjenta.
2. Częściowy wniosek o płatność składany jest, co do zasady, za okres kolejnych trzech miesięcy, przy czym początek pierwszego okresu sprawozdawczego rozpoczyna się w dniu rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu, określonym w § 4 pkt 1), a kończy się w terminie trzech miesięcy od dnia podpisania umowy o dofinansowanie.
3. Kontroler dokonuje weryfikacji częściowego wniosku o płatność oraz kwalifikowalności zadeklarowanych w nim poniesionych wydatków. Weryfikacja przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi w danym państwie członkowskim z uwzględnieniem zasad ustanowionych w Programie.
4. Weryfikacja administracyjna wydatków partnera wiodącego jest prowadzona z wykorzystaniem SL2014, na podstawie danych w nim zarejestrowanych i dokumentów przedłożonych

13. Vedúci partner uchováva dokumentáciu týkajúcu sa implementácie projektu v súlade s čl. 71 a čl. 140 všeobecného nariadenia. Pokiaľ projekt nezahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, všetky dokumenty sa sprístupňujú počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahoval posledné výdavky týkajúce sa ukončeného projektu, Európskej komisii. V prípade, ak projekt zahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, bude sa dokumentácia sprístupňovať minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu záverečnej platby pre projekt, alebo počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahuje posledné výdavky týkajúce sa projektu, Európskej komisii – v závislosti od toho, ktorá lehota uplynie neskôr.
14. V prípade, ak vedúci partner neplní svoje povinnosti v rozsahu predkladania žiadosti o platbu, informácie a propagácie, podrobenia sa kontrole alebo auditu, Riadiaci orgán, bez ohľadu na právo Riadiaceho orgánu zmluvu vypovedať podľa § 14, môže platbu pre projekt pozastaviť do momentu, až vedúci partner svoje povinnosti nesplní.

§ 8

Podávanie čiastkovej žiadosti o platbu a kontrola výdavkov

1. Vedúci partner predkladá kontrolórovi čiastkovú žiadosť o platbu spolu s prílohami v lehote a spôsobom uvedeným v zmluve, v súlade s ustanoveniami Príručky pre prijímateľa.
2. Čiastková žiadosť o platbu sa spravidla podáva za obdobie troch po sebe nasledujúcich mesiacov, pričom prvé účtovné obdobie sa začína v deň začiatku vecnej realizácie projektu, určeným v § 4 b. 1), a končí sa do troch mesiacov odo dňa uzatvorenia zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.
3. Kontrolór kontroluje čiastkovú žiadosť o platbu a oprávnenosť výdavkov deklarovaných v tejto žiadosti. Kontrola prebieha v súlade s predpismi, pokynmi alebo postupmi stanovenými v danom členskom štáte s ohľadom na pravidlá uvedené v programe.
4. Administratívna kontrola výdavkov vedúceho partnera sa vykonáva v systéme SL2014 na základe údajov, ktoré sú v ňom registrované a dokumentov, ktoré predloží vedúcim partnerom.
5. V prípade zistenia chýb v čiastkovej žiadosti

przez partnera wiodącego.

5. W przypadku wykrycia błędów w częściowym wniosku o płatność, Kontroler:

- 1) uzupełnia braki lub poprawia omyłki, w przypadku ich oczywistego charakteru, zawiadamiając o tym partnera wiodącego;
- 2) wzywa partnera wiodącego do poprawienia bądź uzupełnienia częściowego wniosku o płatność lub dostarczenia dodatkowych wyjaśnień.

Na żądanie i w terminach wyznaczonych przez Kontrolera, partnera wiodący przekazuje dokumenty niezbędne do weryfikacji częściowego wniosku o płatność, poprawia częściowy wniosek o płatność, usuwa błędy lub dostarcza dodatkowe wyjaśnienia bądź uzupełnienia.

6. Jeżeli w trakcie weryfikacji częściowego wniosku o płatność zostanie stwierdzone, że krajowe lub unijne przepisy lub zasady określone w „Szczegółowych warunkach wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020” lub w Podręczniku beneficjenta dotyczące realizacji projektu, w szczególności w zakresie udzielania zamówień publicznych zostały naruszone, odpowiednie wydatki mogą zostać uznane w całości lub w części za wydatki poniesione nieprawidłowo oraz pomniejszone przez Kontrolera w częściowym wniosku o płatność. Ustalenie wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo w zakresie udzielania zamówień publicznych następuje zgodnie z przepisami lub zasadami krajowymi. Jeżeli w państwie członkowskim nie ustanowiono stosownych przepisów lub zasad, do określenia wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo zastosowanie ma aktualny dokument wydany przez Komisję Europejską dotyczący określania korekt finansowych.
7. Zasady postępowania w przypadku stwierdzenia wydatków poniesionych nieprawidłowo reguluje aktualny Podręcznik beneficjenta oraz wytyczne krajowe w zakresie korygowania wydatków i nakładania korekt finansowych, jeżeli zostały ustanowione w państwie członkowskim.
8. Wynik weryfikacji częściowego wniosku o płatność, w tym kwota uznana za kwalifikowalną i kwota należnego dofinansowania, jest przekazywany przez Kontrolera partnerowi wiodącemu zgodnie z zasadami opisanymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta.

§ 9

Przekazywanie dofinansowania na rzecz projektu

1. Partner wiodący sporządza wniosek o płatność na podstawie wniosku częściowego zatwierdzonego przez Kontrolera i poprzez SL2014 składa go do

o płatbu, kontrolór:

- 1) dopługuje niedostatki albo opravuje chyby, v prípade, že sú zjavné, a informuje o tom vedúceho partnera;
- 2) vyzýva vedúceho partnera na opravenie alebo doplnenie čiastkovej žiadosti o platbu alebo poskytnutie dodatočných vysvetlení.

Na žiadosť a v lehotách stanovených kontrolórom vedúci partner predkladá dokumenty potrebné na vykonanie kontroly čiastkovej žiadosti o platbu, opravuje čiastkovú žiadosť o platbu, odstraňuje chyby alebo poskytuje dodatočné vysvetlenia a doplnenia.

6. Ak sa v priebehu kontroly čiastkovej žiadosti o platbu zistí, že boli porušené vnútroštátne alebo európske predpisy alebo zásady stanovené v „Osobitných podmienkach využitia prostriedkov technickej asistencie v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020“ alebo v Príručke pre prijímateľa, ktoré sa týkajú realizácie projektu, a to najmä v rozsahu zadávania zákaziek, vtedy príslušné výdavky môžu byť čiastočne alebo úplne považované za výdavky vynaložené neoprávnene a o túto čiastku môže kontrolór znížiť hodnotu oprávnených výdavkov v čiastkovej žiadosti o platbu. Stanovenie výšky neoprávnene vynaložených výdavkov v oblasti verejného obstarávania sa uskutočňuje v súlade s vnútroštátnymi predpismi a pravidlami. Pokiaľ v členskom štáte neboli stanovené príslušné predpisy alebo pravidlá, na stanovenie výšky neoprávnene vynaložených výdavkov je záväzný aktuálny dokument vydaný Európskou komisiou, vzťahujúci sa na určovanie finančných korekcií.
7. Postup v prípade zistenia neoprávnene vynaložených výdavkov upravuje aktuálna Príručka pre prijímateľa a vnútroštátne predpisy v oblasti korekcie výdavkov a priznania finančných korekcií, ak tieto pravidlá boli stanovené v členskom štáte.
8. Výsledok overenia čiastkovej žiadosti o platbu, vrátane čiastky uznanej za oprávnenú a čiastky poskytnutého finančného príspevku, kontrolór odovzdá vedúcemu partnerovi v súlade s pokynmi uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.

§ 9

Poskytovanie finančného príspevku pre projekt

1. Vedúci partner vypracuje žiadosť o platbu na základe čiastkovej žiadosti schválenej kontrolórom a prostredníctvom SL2014 ju predloží na Riadiaci

Institucji Zarządzającej na zasadach określonych w umowie oraz aktualnym Podręczniku beneficjenta.

2. W uzasadnionych przypadkach, szczególnie jeżeli Program jest zagrożony ryzykiem anulowania zobowiązań wynikającym z zasady n+3, Instytucja Zarządzająca może zwrócić się do partnera wiodącego o przedłożenie dodatkowego wniosku o płatność obejmującego inny niż standardowo przyjęty okres sprawozdawczy. W takim przypadku partner wiodący składa wniosek o płatność na warunkach określonych przez Instytucję Zarządzającą.
3. W uzasadnionych przypadkach, związanych z zapewnieniem najbardziej efektywnego wdrażania projektu, partner wiodący może zwrócić się do Instytucji Zarządzającej z wnioskiem o możliwość złożenia dodatkowego wniosku o płatność, obejmującego inny niż standardowy okres sprawozdawczy.
4. Partner wiodący składa do Instytucji Zarządzającej końcowy wniosek o płatność w terminie określonym w § 4 pkt 3).
5. Instytucja Zarządzająca dokonuje weryfikacji wniosku o płatność z wykorzystaniem SL2014, na podstawie danych w nim zarejestrowanych oraz dokumentów przedłożonych przez partnera wiodącego.
6. W przypadku wykrycia błędów we wniosku o płatność, Instytucja Zarządzająca:
 - 1) uzupełnia braki lub poprawia omyłki, w przypadku ich oczywistego charakteru, zawiadamiając o tym partnera wiodącego,
 - 2) wzywa partnera wiodącego do poprawienia bądź uzupełnienia wniosku o płatność lub dostarczenia dodatkowych wyjaśnień w określonym przez Instytucję Zarządzającą terminie.
7. Dofinansowanie, o które występuje partner wiodący we wniosku o płatność może zostać pomniejszone w wyniku ustalenia Instytucji Zarządzającej. W takim przypadku Instytucja Zarządzająca przekazuje partnerowi wiodącemu informację pisemną o podjętych ustaleniach. Od ustaleń Instytucji Zarządzającej partnerowi wiodącemu przysługuje prawo do wniesienia zastrzeżeń, zgodnie z § 15 ust. 2-3 oraz 6-8. Po wyczerpaniu procedury określonej w § 15 ust. 2-3 oraz 6-8, Instytucja Zarządzająca zatwierdza całość lub część kwoty kwalifikowalnej i kwoty dofinansowania, wskazanych we wniosku o płatność.
8. Po zatwierdzeniu wniosku o płatność Instytucja Zarządzająca przekazuje należne dofinansowanie z tytułu wniosku o płatność z rachunku Programu na rachunek partnera wiodącego.

organ podľa pravidiel stanovených v zmluve a aktuálnej Príručke pre prijímateľa.

2. V odôvodnených prípadoch, a to najmä vtedy, keď je program ohrozený rizikom zrušenia záväzkov, vyplývajúcim zo zásady n+3, Riadiaci orgán môže vedúceho partnera požiadať o predloženie mimoriadnej žiadosti o platbu za iné ako štandardne prijaté účtovné obdobie. V takom prípade vedúci partner predloží žiadosť o platbu v súlade s podmienkami stanovenými Riadiacim orgánom.
3. V odôvodnených prípadoch súvisiacich so zabezpečením čo najefektívnejšej implementácie projektu sa vedúci partner môže obrátiť na Riadiaci orgán so žiadosťou o možnosť predložiť mimoriadnu žiadosť o platbu, vzťahujúcu sa na iné účtovné obdobie ako štandardne prijaté.
4. Vedúci partner predloží Riadiacemu orgánu záverečnú žiadosť o platbu v lehote stanovenej v § 4 bod 3).
5. Riadiaci orgán skontroluje žiadosť o platbu na základe údajov registrovaných v systéme SL2014 a dokumentov, ktoré predloží vedúcim partnerom.
6. V prípade zistenia chýb v žiadosti o platbu Riadiaci orgán:
 - 1) dopĺňa nedostatky alebo opravuje chyby, v prípade, že sú zjavné, a informuje o tom vedúceho partnera;
 - 2) vyzýva vedúceho partnera; na opravenie alebo doplnenie žiadosti o platbu alebo poskytnutie dodatočných vysvetlení v lehote stanovenej Riadiacim orgánom.
7. Riadiaci orgán môže výšku finančného príspevku, o ktorú požiada Vedúci partner vo svojej žiadosti o platbu, znížiť. V takom prípade Riadiaci orgán predloží vedúcemu partnerovi písomnú informáciu o prijatých opatreniach. Vedúci partner má právo vo vzťahu k opatreniam, ktoré prijal Riadiaci orgán, podať výhrady v súlade s § 15 ods. 2-3 a 6-8. Po vyčerpaní činností uvedených v § 15 ods. 2-3 a 6-8 Riadiaci orgán schváli celú alebo časť oprávnenej sumy a sumy poskytnutého finančného príspevku, ktoré sú uvedené v žiadosti o platbu.
8. Po schválení žiadosti o platbu Riadiaci orgán prevedie poskytnutý finančný príspevok za základe žiadosti o platbu z účtu programu na účet vedúceho partnera.
9. Vyplatená suma schváleného príspevku môže byť znížená v prípade, že je nevyhnutné vymáhanie hlavnej pohľadávky alebo úrokov, ktoré sú uvedené v § 10 ods. 5 v súvislosti s výzvou na vrátenie prostriedkov podľa § 10 ods. 1, v súlade

9. Wypłata należnego dofinansowania może zostać zmniejszona w przypadku konieczności odzyskania należności głównej lub odsetek, o których mowa w § 10 ust. 5, z tytułu wezwania do zwrotu środków, o którym mowa w § 10 ust. 1, zgodnie z zasadami określonymi w § 10.
10. Należne dofinansowanie z tytułu zatwierdzonego wniosku o płatność jest przekazywane na rachunek partnera wiodącego, pod warunkiem dostępności środków finansowych na rachunku Programu.
11. Należne dofinansowanie z tytułu zatwierdzonego wniosku o płatność jest przekazywane w euro.
12. Przekazanie należnego dofinansowania następuje w ciągu 90 dni kalendarzowych od dnia przekazania wniosku o płatność do Instytucji Zarządzającej, z zastrzeżeniem ust. 10. Bieg terminu płatności może zostać przerwany przez Instytucję Zarządzającą w przypadku gdy:
 - 1) kwota ujęta we wniosku o płatność jest nienależna lub odpowiednie dokumenty potwierdzające nie zostały przedłożone lub
 - 2) wszczęto dochodzenie w związku z ewentualnymi nieprawidłowościami mającymi wpływ na dane wydatki.
13. Całkowita kwota dofinansowania przekazana partnerowi wiodącemu z tytułu wszystkich wniosków o płatność nie może przekroczyć wysokości dofinansowania i poziomu stopy dofinansowania, zgodnie z § 3 ust. 1.

§ 10

Odzyskiwanie środków

1. Jeżeli w projekcie zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, wówczas Instytucja Zarządzająca wystawia wezwanie do zwrotu środków, a partner wiodący zwraca nieprawidłowo wypłacone dofinansowanie, odpowiednio w całości lub w części. Dotyczy to także wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy.
2. Instytucja Zarządzająca, na podstawie decyzji Komitetu Monitorującego i w związku z art. 122 ust. 2 rozporządzenia ogólnego, może odstąpić od odzyskiwania przekazanego dofinansowania pochodzącego z EFRR jeżeli należność główna nie przekracza kwoty 250 euro.
3. Partner wiodący zwraca środki, zgodnie z wystawionym przez Instytucję Zarządzającą wezwaniem do zwrotu środków. Wezwanie określa kwotę do zwrotu wraz z uzasadnieniem, termin na

so zasadami uvedenými v § 10.

10. Čiastka poskytnutého finančného príspevku vyplývajúca zo schválenej žiadosti o platbu sa prevedie na účet vedúceho partnera len za predpokladu, že na účte programu budú dostupné finančné prostriedky.
11. Čiastka poskytnutého finančného príspevku z titulu schválenej žiadosti o platbu sa prevedie v eurách.
12. Čiastka poskytnutého finančného príspevku sa prevedie v lehote 90 kalendárnych dní odo dňa podania žiadosti o platbu na Riadiaci orgán, s výhradou ods. 10. Plynutie termínu platby môže Riadiaci orgán pozastaviť v nasledujúcich prípadoch:
 - 1) ak suma uvedená v žiadosti o platbu je neoprávnená alebo príslušné potvrdzujúce dokumenty neboli predložené, alebo
 - 2) ak bolo zahájené vyšetrovanie v súvislosti s prípadnými nezrovnalosťami, ktoré majú vplyv na dané výdavky.
13. Celková suma finančného príspevku, ktorá sa poskytne vedúcemu partnerovi z titulu všetkých žiadostí o platbu nesmie byť vyššia ako hodnota finančného príspevku a výška miery spolufinancovania, v súlade s § 3 ods. 1.

§ 10

Vrátenie prostriedkov

1. Ak v projekte došlo k vyplateniu finančného príspevku z titulu neoprávnených výdavkov, neoprávnene vynaložených výdavkov alebo ak boli porušené ustanovenia tejto zmluvy, prípadne ak finančné prostriedky boli prijaté nezákonne alebo v nadmernej výške, Riadiaci orgán písomne výzve vedúceho partnera na vrátenie týchto prostriedkov a ten neoprávnene vyplatený finančný prostriedok vráti príslušne – vcelku alebo v časti. Týka sa to tiež výdavkov vynaložených pred podpísaním zmluvy.
2. Riadiaci orgán môže na základe rozhodnutia Monitorovacieho výboru a v súvislosti s čl. 122 ods. 2 všeobecného nariadenia odstúpiť od vymáhania poskytnutého finančného príspevku z EFRR, ak hlavná pohľadávka nepresahuje hodnotu 250 eur.
3. Vedúci partner vráti prostriedky v súlade s výzvou Riadiaceho orgánu na vrátenie prostriedkov. Vo výzve je určená dlžná čiastka spolu s odôvodnením, lehota na vrátenie a číslo bankového účtu, na ktorý sa dlžná čiastka vráti. V

zwrot oraz numer rachunku bankowego, na jaki należy zwrócić środki. W uzasadnionych przypadkach Instytucja Zarządzająca może przedłużyć termin na zwrot środków.

4. Jeżeli partner wiodący nie dokona zwrotu środków na podstawie wezwania do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, w terminie w nim określonym, Instytucja Zarządzająca, obniża kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnego wniosku o płatność dla projektu o kwotę należną do zwrotu wraz z odsetkami, o których mowa w ust. 5. W przypadku gdy kwota należności przewyższa kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnych wniosków o płatność dla projektu, Instytucja Zarządzająca może podjąć dalsze działania prawne wobec partnera wiodącego mające na celu odzyskanie brakujących środków.
5. Odsetki naliczane są za każdy dzień, począwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin wskazany w wezwaniu do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, do dnia wpływu środków od partnera wiodącego na rachunek Programu lub, w przypadku zmniejszenia wypłaty należnego dofinansowania z tytułu kolejnych wniosków o płatność dla projektu o należną kwotę wraz z odsetkami, do dnia wypłaty przez Instytucję Zarządzającą refundacji wniosku o płatność, z którego następuje pomniejszenie. Stopa odsetek stanowi 1,5 pkt % powyżej stopy stosowanej przez Europejski Bank Centralny w jego głównych operacjach refinansowych w pierwszym dniu roboczym miesiąca, w którym przypada termin płatności.
6. Na wniosek partnera wiodącego należne dofinansowanie na rzecz projektu może zostać pomniejszone o kwotę przypadającą do zwrotu.
7. W przypadku zaistnienia przesłanek umożliwiających odzyskanie podatku VAT uznanego w projekcie za kwalifikowalny, partner wiodący zwraca podatek VAT dotychczas zrefundowany.

§11

Kontrole i audyty

1. Partner wiodący poddaje się kontroli i audytowi w zakresie prawidłowości realizacji projektu i zachowania jego trwałości. Kontrole i audyty prowadzone są przez podmioty upoważnione do prowadzenia czynności kontrolnych zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi oraz aktualnymi dokumentami programowymi.
2. Partner wiodący udostępnia wszystkie dokumenty związane z wdrażaniem projektu, w szczególności elektroniczne wersje dokumentów oraz dokumenty służące do ich utworzenia, podmiotom określonym w ust. 1, przez cały czas ich przechowywania, o

opodstatnionych przypadkach Riadiaci orgán môže lehotu na vrátenie prostriedkov predĺžiť.

4. Aj vedúci partner nevráti prostriedky na základe výzvy na vrátenie prostriedkov podľa ods. 1 v stanovenej lehote, Riadiaci orgán zníži výšku poskytnutého finančného príspevku z titulu nasledujúcej žiadosti o platbu pre projekt o dlžnú čiastku spolu s úrokmi podľa ods. 5. V prípade, ak dlžná čiastka prevyšuje čiastku poskytnutého finančného príspevku z titulu nasledujúcich žiadostí o platbu pre projekt, Riadiaci orgán môže vykonať ďalšie právne úkony voči vedúcemu partnerovi za účelom získať chýbajúce prostriedky späť.
5. Úroky sa započítavajú za každý deň, počnúc dňom nasledujúcim po dni, v ktorom uplynula lehota na vrátenie prostriedkov určená vo výzve, v súlade s ods. 1, do dňa prijatia prostriedkov od vedúceho partnera na účet programu alebo, v prípade zníženia poskytnutého finančného príspevku z titulu nasledujúcich žiadostí o platbu pre projekt o dlžnú čiastku spolu s úrokmi, do dňa vyplatenia Riadiacim orgánom refundácie žiadosti o platbu, ktorá bola znížená o dlžnú čiastku. Úroková sadzba je 1,5 percentuálnych bodov nad úrokovú sadzbu Európskej centrálnej banky v jej hlavných refinančných operáciách v prvom pracovnom dni mesiaca, v ktorom pripadne termín platby.
6. Na žiadosť vedúceho partnera môže byť poskytnutý finančný príspevok na projekt znížený o čiastku, ktorá má byť vrátená.
7. V prípade, ak nastanú okolnosti umožňujúce vrátenie DPH uznanej v projekte za oprávnenú, vedúci partner vráti doteraz refundovanú DPH.

§ 11

Kontroly a audity

1. Vedúci partner sa podrobuje kontrole a auditu v rozsahu overenia správnej realizácie a udržateľnosti projektu. Kontroly a auditu vykonávajú subjekty na to oprávnené podľa platných vnútroštátnych a európskych právnych predpisov a aktuálnych programových dokumentov.
2. Vedúci partner poskytuje všetky dokumenty súvisiace s implementáciou projektu, a to najmä elektronické verzie dokumentov a dokumenty slúžiace na ich vyhotovenie, subjektom uvedeným v ods. 1 po celú dobu ich uchovávaní v súlade s §

którym mowa w § 7 ust. 13.

3. Partner wiodący podejmuje działania naprawcze w terminach określonych w zaleceniach pokontrolnych wydanych w trakcie ww. kontroli i audytów.
4. Partner wiodący udziela podmiotom prowadzącym kontrolę informacji o wynikach wcześniejszych kontroli prowadzonych w zakresie realizowanego projektu przez inne upoważnione podmioty.

§ 12

Informacja i promocja

Wszelkie działania informacyjne i promocyjne projektu są prowadzone zgodnie z zasadami określonymi w pkt. 2.2. Załącznika XII do rozporządzenia ogólnego, w rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. (Dz.U. L 223 z 29.7.2014, str. 7-18). W szczególności partner wiodący jest zobowiązany do:

- 1) oznaczania logotypem Programu oraz symbolem Unii Europejskiej; wszystkich prowadzonych działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących projektu; wszystkich dokumentów związanych z realizacją projektu, podawanych do wiadomości publicznej oraz wszystkich dokumentów i materiałów dla osób i podmiotów uczestniczących w projekcie,
- 2) dokumentowania działań informacyjnych i promocyjnych prowadzonych w ramach projektu.

§ 13

Zmiany w umowie

1. Zmiany w umowie i załącznikach stanowiących jej integralną część mogą być wprowadzane, pod rygorem nieważności, wyłącznie w okresie realizacji działań rzeczowych, tj. do dnia wskazanego w § 4 pkt 2 oraz zgodnie z zasadami opisanymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta. Zasady opisane w aktualnym Podręczniku beneficjenta stosowane są z uwzględnieniem faktu, że w przypadku projektu, którego dotyczy niniejsza umowa instytucją właściwą do podejmowania decyzji o zmianach w projekcie jest Instytucja Zarządzająca, a nie Wspólny Sekretariat Techniczny.
2. Dokonanie zmiany w umowie wymaga zachowania poniższych zasad.
 - 1) Wszystkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem poniższych punktów.
 - 2) Zmiany w załącznikach do umowy nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu, o ile nie mają bezpośredniego wpływu na treść

7 ods. 13.

3. Vedúci partner prijíma nápravné opatrenia v lehotách stanovených v odporúčaniach po vykonanej kontrole, vyplývajúcich z uskutočnenej kontroly a auditu.
4. Vedúci partner poskytuje subjektom vykonávajúcim kontroly údaje o výsledkoch predchádzajúcich kontrol, uskutočnených inými oprávnenými subjektmi v rozsahu realizovaného projektu.

§ 12

Informácia a propagácia

Všetky informačné a propagačné aktivity v rámci projektu sú uskutočňované v súlade s pokynmi uvedenými v bode 2.2. Prílohy XII k všeobecnému nariadeniu, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 (Ú. v. L 223 z 29. 7. 2014, str. 7-18). Vedúci partner je povinný:

- 1) označiť logom programu a symbolom Európskej únie: všetky vykonávané informačné a propagačné aktivity týkajúce sa projektu; všetky zverejňované dokumenty súvisiace s realizáciou projektu a všetky dokumenty a materiály určené pre osoby a subjekty zúčastňujúce sa projektu,
- 2) dokumentovať informačné a propagačné aktivity vykonávané v rámci projektu.

§ 13

Zmeny v zmluve

1. Všetky zmeny zmluvy a príloh, ktoré sú jej neoddeliteľnou časťou, môžu byť vykonané len v období vecnej realizácie projektu, t. j. do dňa uvedeného v § 4 bod 2 a v súlade s pravidlami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa, inak sú neplatné. Pravidlá uvedené v aktuálnej Príručke pre prijímateľa platia s prihliadnutím na fakt, že v prípade projektu, na ktorý sa vzťahuje táto zmluva, príslušným orgánom rozhodujúcim o zmenách v projekte je Riadiaci orgán a nie Spoločný technický sekretariát.
2. Zavádzanie zmien v zmluve si vyžaduje zachovanie nižšie uvedených pravidiel.
 - 1) Všetky zmeny zmluvy musia byť vykonané písomnou formou inak sú neplatné, s výnimkou nižšie uvedených bodov.
 - 2) Zmeny príloh k zmluve si nevyžadujú zmenu zmluvy formou dodatku, ak tieto nemajú

jej postanowień.

- 3) Zmiany rachunku bankowego projektu oraz kodu SWIFT lub IBAN, a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym rachunek został założony, nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu, jednakże są zgłaszane przez partnera wiodącego Instytucji Zarządzającej w formie pisemnej lub za pomocą SL2014. W przypadku niepoinformowania przez partnera wiodącego Instytucji Zarządzającej o zmianie rachunku bankowego, partner wiodący ponosi wszelkie związane z tym koszty.
 - 4) Zmiana daty złożenia końcowego wniosku o płatność, określona w § 4 pkt 3), nie wymaga zmiany umowy, jednakże wymaga zgody Instytucji Zarządzającej.
3. Wnioski o zmianę są składane nie później niż w terminie 3 miesięcy przed zakończeniem działań rzeczowych w projekcie, określonym w § 4 pkt 2. Niedotrzymanie tego terminu może skutkować nierozpatrzeniem wniosku o zmianę.

§ 14

Rozwiązanie umowy

1. Instytucji Zarządzającej przysługuje prawo rozwiązania umowy z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, w przypadku gdy partner wiodący:
 - 1) otrzymał dofinansowanie na podstawie nieprawdziwych lub niekompletnych oświadczeń deklaracji lub dokumentów;
 - 2) otrzymał dofinansowanie na podstawie zatajenia informacji, mimo istniejącego obowiązku ich ujawnienia, w celu sprzeniewierzenia lub bezprawnego zatrzymania otrzymanych środków dofinansowania;
 - 3) przy realizacji umowy nie przestrzegał przepisów krajowych lub unijnych lub postanowień dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 3 pkt. 2), 3) i 4);
 - 4) wykorzystał całość lub część przyznanych środków dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bądź z naruszeniem prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych lub niezgodnie z postanowieniami umowy lub pobrał całość lub część przyznanych środków dofinansowania nienależnie lub w nadmiernej wysokości;
 - 5) zaprzestał wdrażania projektu lub wdraża projekt w sposób niezgodny z umową;
 - 6) nie przedstawił wszystkich wniosków o

priamy wpływ na obsah jej ustanovení.

- 3) Zmena bankového účtu projektu a kódu SWIFT alebo IBAN, ako aj zmena názvu a adresy banky, v ktorej je účet zriadený, si nevyžadujú zmenu zmluvy formou dodatku, avšak tieto zmeny vedúci partner nahlási Riadiacemu orgánu písomne alebo prostredníctvom SL2014. V prípade, ak vedúci partner zmenu bankového účtu Riadiacemu orgánu neoznámí, vedúci partner znáša všetky náklady s tým spojené.
 - 4) Zmena dátumu podania záverečnej žiadosti o platbu, uvedená v § 4 bod 3), si nevyžaduje zmenu zmluvy, avšak si vyžaduje súhlas Riadiaceho orgánu.
3. Žiadosti o zavedenie zmien sa podávajú najneskôr 3 mesiace pred dátumom ukončenia vecnej realizácie v rámci projektu, uvedeným v § 4 ods. 2. Nedodržanie týchto termínov môže mať za následok, že žiadosť o zavedenie zmien nebude preskúmaná.

§ 14

Zrušenie zmluvy

1. Riadiaci orgán je oprávnený odstúpiť od zmluvy so zachovaním jednomesačnej výpovednej lehoty v prípade, ak vedúci partner:
 - 1) získal finančný príspevok na základe nepravdivých alebo neúplných vyhlásení alebo dokumentov;
 - 2) získal finančný príspevok na základe utajenia informácií, aj keď mal povinnosť ich zverejniť, za účelom spreneveriť alebo nezákonne zadržať získaný finančný príspevok;
 - 3) počas realizácie zmluvy nedodržiaval vnútroštátne alebo európske právne predpisy alebo ustanovenia dokumentov uvedených v § 2 ods. 3 bod 2), 3) a 4);
 - 4) použil celý poskytnutý finančný príspevok alebo jeho časť v rozpore s jeho určením alebo v rozpore s právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, aktuálnou programovou dokumentáciou a európskymi a vnútroštátnymi pokynmi a predpismi alebo porušil ustanovenia zmluvy alebo prijal celý poskytnutý finančný príspevok alebo jeho časť neoprávnene alebo v nadmernej výške;
 - 5) odstúpil od implementácie projektu alebo implementuje projekt v rozpore s ustanoveniami zmluvy;
 - 6) nepredložil všetky žiadosti o platbu, ktoré sa

płatność, wymaganych zgodnie z postanowieniami umowy;

- 7) odmawia poddania się kontroli lub audytowi upoważnionych instytucji;
 - 8) nie wprowadził środków zaradczych w stosunku do ustalonych nieprawidłowości we wskazanym terminie;
 - 9) nie przedłożył wymaganych informacji lub dokumentów pomimo pisemnego wezwania Instytucji Zarządzającej lub innych organów upoważnionych do kontroli, w którym podano termin oraz konsekwencje prawne niespełnienia żądania Instytucji Zarządzającej lub innych organów upoważnionych do kontroli;
 - 10) nie jest w stanie udowodnić, że wnioski o płatność zawierają kompletne i prawdziwe dane, oraz że raportowane wydatki są kwalifikowalne.
2. W przypadku rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1, partner wiodący zwraca wypłacone dofinansowanie zgodnie z § 10 umowy.
 3. W przypadku nieudostępnienia przez Komisję Europejską środków z EFRR z przyczyn niezależnych od Instytucji Zarządzającej, Instytucja Zarządzająca zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy o dofinansowanie. W takim przypadku partnerowi wiodącemu nie przysługują roszczenia wobec Instytucji Zarządzającej z żadnego tytułu.
 4. W wyniku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają dalsze wykonywanie obowiązków wynikających z umowy, może ona zostać rozwiązana w wyniku zgodnej woli Stron. W przypadku rozwiązania umowy za porozumieniem stron partner wiodący ma prawo do zachowania otrzymanego dofinansowania wyłącznie w tej części wydatków, która odpowiada prawidłowo zrealizowanej części projektu. Umowa może być rozwiązana na pisemną prośbę partnera wiodącego, jeśli partner wiodący zwróci przyznane dofinansowanie zgodnie z § 10 umowy o dofinansowanie.
 5. Niezależnie od powodów rozwiązania umowy, partner wiodący przedkłada końcowy wniosek o płatność w terminie określonym przez Instytucję Zarządzającą oraz archiwizuje dokumenty mające związek z jego wdrażaniem w okresie, o którym mowa w § 7 ust. 13.

§ 15

Zastrzeżenia

1. Szczegółowe zasady odnoszące się do zastrzeżeń dotyczących wyników kontroli, o której mowa w art. 23 rozporządzenia EWT, o

wyžadują w súlade s ustanoveniami zmluvy;

- 7) odmieta sa podrobiť kontrole alebo auditu, ktoré vykonávajú oprávnené inštitúcie;
 - 8) neprijal v uvedenom termíne opatrenia vo vzťahu k zisteným nezrovnalostiam;
 - 9) nepredložil požadované informácie alebo dokumenty i napriek písomnej výzve Riadiaceho orgánu alebo iných orgánov oprávnených vykonať kontrolu, v ktorej bol uvedený termín a právne dôsledky nesplnenia žiadosti Riadiaceho orgánu alebo iných orgánov oprávnených vykonať kontrolu;
 - 10) nie je schopný preukázať, že žiadosti o platbu obsahujú úplné a pravdivé údaje a že predložené výdavky sú oprávnené.
2. V prípade zrušenia zmluvy v dôvodov uvedených v ods. 1 vedúci partner vráti finančný príspevok, ktorý mu bol poskytnutý, a to v súlade s § 10 zmluvy.
 3. V prípade, ak Európska komisia nesprístupní prostriedky z EFRR z dôvodov nezávislých od Riadiaceho orgánu, Riadiaci orgán si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu o poskytnutie finančného príspevku. V takom prípade vedúci partner nie je oprávnený uplatniť žiadne nároky voči Riadiacemu orgánu.
 4. V prípade, že sa vyskytnú okolnosti, ktoré znemožňujú ďalšie vykonávanie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy, zmluva môže byť ukončená na základe jednomyseľnej vôle zmluvných strán. V prípade, že zmluva bude ukončená na základe vzájomnej dohody, vedúci partner má právo si ponechať tú časť finančného príspevku, ktorá zodpovedá riadne realizovanej časti projektu. Zmluva môže byť ukončená na základe písomnej žiadosti vedúceho partnera, ak vedúci partner vráti poskytnutý finančný príspevok v súlade s § 10 zmluvy.
 5. Nezávisle od dôvodov ukončenia zmluvy vedúci partner predloží záverečnú žiadosť o platbu v termíne stanovenom Riadiacim orgánom a je povinný archivovať dokumenty súvisiace s jeho implementáciou v období uvedenom v § 7 ods. 13.

§ 15

Námietky

1. Podrobné zásady vzťahujúce sa na námietky k výsledkom kontroly uvedenej v čl. 23 nariadenia EÚS, pokiaľ boli zohľadnené, sú upravené

ile zostały przewidziane, zostały uregulowane w przepisach krajowych, o których mowa w aktualnym Podręczniku beneficjenta.

2. Partnerowi wiodącemu przysługuje prawo wniesienia zastrzeżeń do ustaleń Instytucji Zarządzającej w zakresie realizacji umowy, innych niż dotyczące wyników kontroli, o której mowa w art. 23 rozporządzenia EWT, a skutkujących rozwiązaniem umowy o dofinansowanie, obniżeniem poziomu dofinansowania lub koniecznością odzyskania środków wypłaconych przez Instytucję Zarządzającą w ramach umowy o dofinansowanie.
3. Zastrzeżenia, o których mowa w ust. 2, są wnoszone przez partnera wiodącego pisemnie do Instytucji Zarządzającej w terminie 14 dni kalendarzowych. Termin liczy się od dnia następującego po dniu wpływu do partnera wiodącego pisemnej informacji od Instytucji Zarządzającej.
4. Zastrzeżenia złożone po terminie wskazanym w ust. 3 lub zastrzeżenia niespełniające wymogów, o których mowa w ust. 2 są pozostawiane bez rozpatrzenia. Informacja o pozostawieniu zastrzeżeń bez rozpatrzenia jest przekazywana partnerowi wiodącemu w terminie 7 dni kalendarzowych. Termin jest liczony od dnia następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Instytucji Zarządzającej.
5. Zastrzeżenia mogą zostać w każdym czasie wycofane przez partnera wiodącego. Zastrzeżenia, które zostały wycofane, pozostawia się bez rozpatrzenia.
6. Zastrzeżenia złożone w terminie wskazanym w ust. 3 oraz spełniające wymogi, o których mowa w ust. 2, rozpatruje Instytucja Zarządzająca, w terminie nie dłuższym niż 14 dni kalendarzowych. Termin liczy się od dnia następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Instytucji Zarządzającej, z zastrzeżeniem ust. 7.
7. W trakcie rozpatrywania zastrzeżeń Instytucja Zarządzająca może przeprowadzić dodatkowe czynności lub żądać przedstawienia dokumentów lub złożenia dodatkowych wyjaśnień w trybie określonym przez Instytucję Zarządzającą. Podjęcie przez Instytucję Zarządzającą, w trakcie rozpatrywania zastrzeżeń, dodatkowych czynności lub działań przerywa bieg terminu, o którym mowa w ust. 6. Informacja o przerwaniu biegu terminu jest niezwłocznie przekazywana partnerowi wiodącemu. Po przeprowadzeniu dodatkowych czynności lub działań termin biegnie na nowo.
8. Instytucja Zarządzająca informuje partnera wiodącego o wyniku rozpatrzenia zastrzeżeń, podając uzasadnienie swojego stanowiska.

vnútroštátnymi právnymi predpismi uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.

2. Vedúci partner je oprávnený podať námietky k zisteniam Riadiaceho orgánu v oblasti realizácie zmluvy, ktoré sa netýkajú výsledkov kontroly uvedenej v čl. 23 nariadenia EÚS, ktoré majú za následok ukončenie zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, zníženie hodnoty finančného príspevku alebo vymáhanie finančných prostriedkov vyplatených Riadiacim orgánom v rámci zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.
3. Námietky uvedené v ods. 2 predloží vedúcim partnerom Riadiacemu orgánu v písomnej forme a v lehote 14 kalendárnych dní. Tento termín začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom bola vedúcemu partnerovi doručená písomná informácia od Riadiaceho orgánu.
4. Námietky podávané po uplynutí lehoty uvedenej v ods. 3 alebo námietky, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v ods. 2, nebudú preskúmané. Informácia o tom, že námietky nebudú preskúmané, sa vedúcemu partnerovi doručí v termíne 7 kalendárnych dní. Tento termín začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom budú námietky doručené Riadiacemu orgánu.
5. Vedúci partner môže námietky kedykoľvek odvolať. Námietky, ktoré boli odvolané, nebudú preskúmané.
6. Námietky predložené v lehote uvedenej v ods. 3 a spĺňajúce požiadavky uvedené v ods. 2 skúma Riadiaci orgán v lehote nie viac ako 14 kalendárnych dní. Tento termín začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom budú námietky doručené Riadiacemu orgánu, s výhradou ods. 7.
7. V priebehu skúmania námietok Riadiaci orgán môže vykonať dodatočné opatrenia alebo požiadať o predloženie dokumentov alebo dodatočných vysvetlení spôsobom stanoveným Riadiacim orgánom. V prípade, že Riadiaci orgán vykoná v priebehu skúmania námietok dodatočné aktivity alebo opatrenia, pozastaví plynutie lehoty uvedenej v ods. 6. Informácia o pozastavení plynutia lehoty sa bezodkladne poskytne vedúcemu partnerovi. Po ukončení dodatočných aktivít alebo opatrení sa plynutie lehoty obnoví.
8. Riadiaci orgán informuje vedúceho partnera o výsledku skúmania námietok spolu s odôvodnením svojho stanoviska. Stanovisko Riadiaceho orgánu je konečné.

Stanowisko Instytucji Zarządzającej jest ostateczne.

§ 16

Centralny system teleinformatyczny

1. Partner wiodący w celu rozliczenia realizowanego projektu korzysta z aplikacji głównej Centralnego systemu teleinformatycznego - SL2014.
2. Za pośrednictwem SL2014 partner wiodący:
 - 1) przygotowuje i przysyła częściowe wnioski o płatność do Kontrolera oraz wnioski o płatność do Instytucji Zarządzającej,
 - 2) rejestruje informacje o harmonogramie płatności,
 - 3) rejestruje informacje o planowanych i przeprowadzonych postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego, planowanych i udzielonych zamówieniach zgodnie z zasadą konkurencyjności, opisaną szczegółowo w Podręczniku beneficjenta, informacje o zawartych umowach i wyłonionych wykonawcach oraz personelu projektu,
 - 4) prowadzi korespondencję z właściwym Kontrolerem lub Instytucją Zarządzającą w zakresie realizowanego projektu przekazuje na żądanie Kontrolera lub Instytucji Zarządzającej niezbędne informacje oraz elektroniczne wersje dokumentów.
3. Przekazanie elektronicznych wersji dokumentów za pośrednictwem SL2014 nie zdejmuje z partnera wiodącego obowiązku ich przechowywania. Partner wiodący przechowuje także oryginały dokumentów, na podstawie których utworzono elektroniczne wersje dokumentów. Partner wiodący udostępniania podczas kontroli na miejscu przeprowadzanej przez uprawnione instytucje zarówno oryginały dokumentów jak i ich elektroniczne wersje.
4. Szczegółowy opis zadań partnera wiodącego w zakresie pracy w SL2014 i terminy realizacji zadań są określone w aktualnym Podręczniku beneficjenta lub Podręczniku beneficjenta SL2014 dostępnych na stronie internetowej programu.
5. Partner wiodący wyznacza do pracy w SL2014 osoby uprawnione do wykonywania w jego imieniu czynności związanych z realizacją projektu. Zgłoszenie ww. osób, zmiana ich uprawnień lub wycofanie dostępu do SL2014 jest dokonywane na podstawie wniosku o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej, zgodnie z Procedurą zgłaszania osób uprawnionych w ramach projektu. Aktualne wersje ww. dokumentów dostępne są na stronie internetowej programu. Lista osób uprawnionych do pracy w SL2014 wraz z wnioskami o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla

§ 16

Centrálny informačný systém

1. Vedúci partner za účelom vyúčtovať realizovaný projekt využíva hlavnú aplikáciu Centrálného informačného systému - SL2014.
2. Prostredníctvom SL2014 vedúci partner:
 - 1) vyhotovuje a zasiela kontrolórovi čiastkové žiadosti o platbu a Riadiacemu orgánu zasiela žiadosti o platbu;
 - 2) registruje informácie o harmonograme platieb,
 - 3) registruje informácie o plánovaných a uskutočňovaných verejných obstarávaníach, plánovaných a poskytnutých zákazkách podľa zásady konkurencieschopnosti, podrobne opísanej v Príručke pre prijímateľa, informácie o uzavretých zmluvách a vybraných dodávateľoch a zamestnancoch projektu,
 - 4) vedie korešpondenciu s príslušným kontrolórom alebo Riadiacim orgánom v oblasti realizovaného projektu a na žiadosť kontrolóra alebo Riadiaceho orgánu poskytuje potrebné informácie a elektronické verzie dokumentov.
3. Odovzdanie elektronickej verzie dokumentov prostredníctvom SL2014 nezbavuje vedúceho partnera povinnosti ich uchovávať. Vedúci partner uchováva tiež originály dokumentov, na základe ktorých boli vyhotovené elektronicke verzie dokumentov. Vedúci partner sprístupní v priebehu kontroly vykonávanej na mieste oprávnenými orgánmi originály dokumentov, ako aj ich elektronicke verzie.
4. Podrobný opis úloh vedúceho partnera v oblasti práce v SL2014 a termíny realizácie úloh sú uvedené v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a Príručke pre prijímateľa SL2014, ktoré sú dostupné na webovej stránke programu.
5. Vedúci partner poveruje prácou v SL2014 osoby oprávnené vykonávať v jeho mene činnosti súvisiace s realizáciou projektu. Nahlásenie vyššie uvedených osôb, zmena ich oprávnení alebo zrušenie prístupu k SL2014 sa uskutočňuje prostredníctvom žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu v súlade s Postupom pre nahlásenie oprávnených osôb v rámci projektu. Aktuálne verzie vyššie uvedených dokumentov sú dostupné na webovej stránke projektu. Zoznam osôb oprávnených na prácu v SL2014 spolu so

osoby uprawnionej stanowią załącznik nr 5 do umowy. Zmiana załącznika (tj. zmiany w gronie osób uprawnionych) nie wymaga sporządzania aneksu do umowy.

6. Wszelkie działania w SL2014 osób uprawnionych będą traktowane w sensie prawnym jako działania partnera wiodącego.
7. Wszelka korespondencja pomiędzy partnerem wiodącym a Kontrolerem oraz Instytucją Zarządzającą jest prowadzona wyłącznie z wykorzystaniem SL2014, za wyjątkiem komunikacji dotyczącej:
 - 1) zmian treści umowy, z wyłączeniem zmian niewymagających aneksowania umowy,
 - 2) wniosków o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu do SL2014 dla osoby uprawnionej,
 - 3) kontroli na miejscu,
 - 4) dochodzenia zwrotu środków, o którym mowa w § 10.
8. Partner wiodący i Instytucja Zarządzająca uznają za prawnie wiążące przyjęte w umowie rozwiązania stosowane w zakresie komunikacji i wymiany danych w SL2014, bez możliwości kwestionowania skutków ich stosowania.
9. Osoby uprawnione przez partnera wiodącego w celu uwierzytelnienia czynności dokonywanych w ramach SL2014, korzystają ze swojego adresu e-mail wskazanego we Wniosku o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej oraz hasła.
10. W uzasadnionych sytuacjach, np. w przypadku awarii aplikacji, kiedy czas przywracania prawidłowego działania SL2014 nie pozwoli na złożenie wniosku o płatność w terminie, partner wiodący składa wnioski w papierowej wersji zgodnie ze wzorem dostępnym na stronie internetowej programu. Partner wiodący zobowiązuje się uzupełnić dane w SL2014 w zakresie dokumentów przekazanych drogą pisemną w terminie 5 dni roboczych od otrzymania informacji o usunięciu awarii.
11. Osoby uprawnione przez partnera wiodącego zobowiązane są do przestrzegania Regulaminu bezpieczeństwa informacji przetwarzanych w aplikacji głównej centralnego systemu teleinformatycznego oraz do pracy w SL2014 zgodnie z zasadami określonymi w aktualnym Podręczniku beneficjenta i Podręczniku beneficjenta SL2014.
12. Partner wiodący niezwłocznie zgłasza do Instytucji Zarządzającej informację na temat awarii SL2014 uniemożliwiających bądź utrudniających pracę w SL2014, skutkujących w szczególności niemożnością przesłania za pośrednictwem SL2014 wniosku o płatność do Kontrolera.

żądostami o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu tvoria prílohu č. 5k zmluve. Zmena prílohy (t. j. zmena v skupine oprávnených osôb) si nevyžaduje vyhotovenie dodatku k zmluve.

6. Všetky činnosti v SL2014 oprávnených osôb sa považujú v právnom zmysle za činnosti vedúceho partnera.
7. Akákoľvek korešpondencia medzi vedúcim partnerom a kontrolórom a Riadiacim orgánom je vedená prostredníctvom SL2014, s výnimkou komunikácie týkajúcej sa:
 - 1) zmeny obsahu zmluvy okrem tých zmien, ktoré si nevyžadujú vyhotovenie dodatku k zmluve,
 - 2) žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu k SL2014 pre oprávnenú osobu,
 - 3) kontroly na mieste,
 - 4) vymáhania pohľadávok v zmysle § 10.
8. Vedúci partner o Riadiaci orgán považujú riešenia prijaté v zmluve, uplatňované v oblasti komunikácie a výmeny dát v SL2014, za právne záväzné a bez možnosti spochybniť výsledky ich využívania.
9. Vedúci partnerom oprávnené osoby za účelom uveriť činnosti vykonávané v rámci SL2014 využívajú svoju e-mailovú adresu uvedenú v Žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu a heslo.
10. V odôvodnených prípadoch, napr. v prípade poruchy aplikácie, keď čas na obnovenie riadneho fungovania systému SL2014 zabráni včasné podanie žiadosti o platbu, vedúci partnerom predloží žiadosť v papierovej verzii v súlade so vzorom uvedeným na webovej stránke programu. Vedúci partnerom sa zaväzuje doplniť údaje v SL2014 v rozsahu dokumentov odovzdaných v písomnej forme v lehote 5 pracovných dní od doručenia informácie o odstránení poruchy.
11. Vedúci partnerom oprávnené osoby sú povinné dodržiavať ustanovenia Bezpečnostných pravidiel spracovania informácií v hlavnej aplikácii centrálneho informačného systému a pracovať v SL2014 v súlade s pravidlami stanovenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a Príručke pre prijímateľa SL2014.
12. Vedúci partner neodkladne hlási Riadiacemu orgánu poruchy SL2014, ktoré znemožňujú alebo zhoršujú prácu v SL2014, v dôsledku ktorých nie je možné odoslať kontrolórovi prostredníctvom SL2014 žiadosť o platbu.
13. Vedúci partner je zakaždým povinný nahlásiť

13. Partner wiodący każdorazowo zgłasza do Instytucji Zarządzającej informacje o naruszeniu bezpieczeństwa informacji, incydentach i podatnościach związanych z przetwarzaniem przez partnera wiodącego danych w SL2014, w tym zwłaszcza o nieautoryzowanym dostępie do danych przetwarzanych przez partnera wiodącego w SL2014.

§ 17

Postanowienia końcowe

1. Jeżeli którekolwiek z postanowień umowy okaże się nieważne, niemożliwe do wykonania lub niezgodne z prawem, umowa zostanie zmieniona celem zastąpienia lub usunięcia nieważnego, niemożliwego do wykonania lub niezgodnego z prawem postanowienia. Pozostałe postanowienia umowy pozostają w mocy.
2. W kwestiach nieuregulowanych umową stosuje się przepisy określone w § 2 ust. 3 oraz niesprzeczne z nimi właściwe przepisy prawa krajowego Instytucji Zarządzającej.
3. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze Stron.
4. Umowa obowiązuje do czasu wypełnienia wszystkich zobowiązań ciążących na partnerze wiodącym, w tym uwzględniających obowiązki związane z zachowaniem trwałości oraz obowiązki archiwizacyjne opisane w § 7 ust. 13.
5. Umowa zostaje sporządzona w języku polskim i słowackim, w trzech jednobrzmiących egzemplarzach. Partner wiodący otrzymuje jeden egzemplarz umowy, Instytucja Zarządzająca otrzymuje dwa egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy wiążąca jest polska wersja umowy.

§ 18

Korespondencja

1. Wszelka korespondencja mająca związek z wykonaniem niniejszej umowy powinna być przygotowana w języku polskim, słowackim lub angielskim oraz wysłana na następujące adresy:

Instytucja Zarządzająca

Ministerstwo Inwestycji i Rozwoju Rzeczypospolitej Polskiej, Departament Współpracy Terytorialnej
00- ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska,

Partner Wiodący

Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich Republiki Słowackiej

Departament Programów Pomocy Technicznej UE i pomocy państwowej (krajowej), Račianska 153A,

Riadiacemu orgánu informácie o porušení bezpečnosti informácií, incidentoch a bezpečnostných hrozbách spojených so spracovaním vedúcim partnerom údajov v SL2014, a to najmä v súvislosti s neoprávneným prístupom k údajom spracovávaným vedúcim partnerom v SL2014.

§ 17

Záverečné ustanovenia

1. Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, nebude možné ho vykonať alebo bude v rozpore s právom, zmluva sa zmení s cieľom nahradiť alebo odstrániť neplatné, nevykonateľné ustanovenia alebo ustanovenia, ktoré sú v rozpore s právom. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v platnosti.
2. V záležitostiach, ktoré táto zmluva neupravuje, platia právne predpisy uvedené v § 2 ods. 3 a príslušné vnútroštátne predpisy Riadiaceho orgánu, ktoré s nimi nie sú v rozpore.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou.
4. Táto zmluva je platná, kým vedúci partner nesplní všetky svoje povinnosti vrátane povinností súvisiacich so zachovaním udržateľnosti, ako aj povinností archivácie uvedené v § 7 ods. 13.
5. Táto zmluva je vyhotovená v poľštine a slovenčine, v troch rovnopisoch. Vedúci partner dostane jedno vyhotovenie zmluvy, Riadiaci orgán dostane dve vyhotovenia zmluvy. V prípade nezrovnalostí vo výklade zmluvy záväzná je poľská verzia.

§ 18

Korešpondencia

1. Akákoľvek korešpondencia, ktorá súvisí s vykonávaním tejto zmluvy, musí byť vyhotovená v poľštine, slovenčine alebo v angličtine a odoslaná na nasledujúce adresy:

Riadiaci orgán

Ministrom investícií a rozvoja Poľskej republiky, Departament Współpracy Terytorialnej (Oddelenie územnej spolupráce), ul. Wspólna 2/4, 00-926 Varšava, Poľsko

Vedúci partner

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky

Odbor technickej pomoci programov EÚ a

2. Zmiany adresów podanych w ust. 1 nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu.

1. Umowa* podlega prawu polskiemu z poszanowaniem § 17 ust. 2.
2. W przypadku sporu, Strony będą dążyć do rozstrzygnięcia na drodze polubownej.
3. W przypadku gdy spór nie zostaje rozstrzygnięty na drodze negocjacji polubownych, będzie on rozstrzygnięty przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Instytucji Zarządzającej.

- 1) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Inwestycji i Rozwoju;
- 2) Aktualny wniosek o dofinansowanie;
- 3) Decyzja Komitetu Monitorującego zatwierdzająca wniosek o dofinansowanie;
- 4) „Szczegółowe warunki wykorzystania środków pomocy technicznej w ramach Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020”;
- 5) Lista osób uprawnionych do pracy w SL2014;
- 6) Wnioski o nadanie/zmianę/wycofanie dostępu dla osoby uprawnionej.

Miejsce, data / Miesto, dátum ^{ski}

Warsaw, 16.02.2019

štátnych podpôr, Račianska 153/A, 830 03
Bratislava 33, Slovenská republika,

2. Zmeny adres uvedených v ods. 1 si nevyžadujú zmenu zmluvy formou dodatku.

1. Táto zmluva podlieha poľskému právu s prihliadnutím na § 17 ods. 2.
2. Prípadné spory sa zmluvné strany budú snažiť riešiť zmierom.
3. Ak však urovnanie sporu nebude možné, bude ho riešiť všeobecný súd, ktorý je miestne príslušný pre Riadiaci orgán.

- 1) Plná moc pre osobu zastupujúcu Ministra investícií a rozvoja;
- 2) Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku;
- 3) Rozhodnutie Monitorovacieho výboru o schválení žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
- 4) „Osobitné podmienky využitia prostriedkov technickej asistencie v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020“;
- 5) Zoznam osôb oprávnených pracovať v SL2014;
- 6) Žiadosti o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu.

Miejsce, data / Miesto, dátum: BRATISLAVA / 28.02.2019